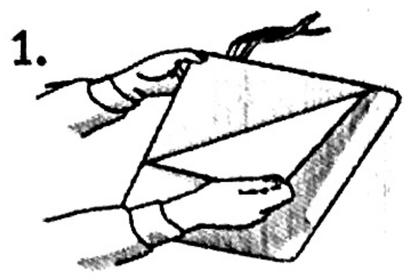
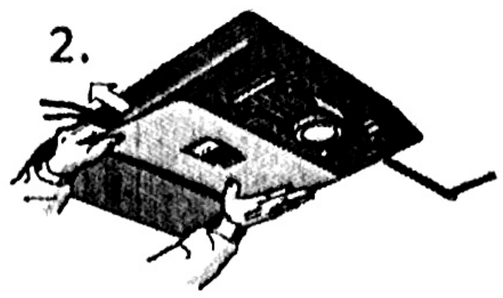
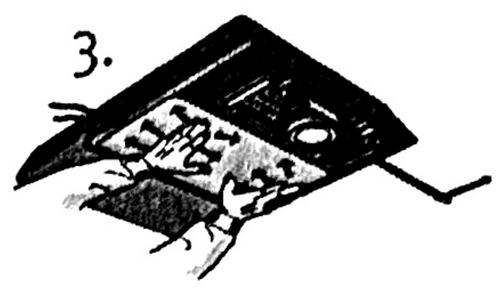
LILIE
water | light | energy

BETRIEBSANLEITUNG/OPERATING MANUAL
MODE D'EMPLOI/ISTRUZIONI PER L'USO







GB Easy to install! Simply clean the surface of the holding tank with isopropyl alcohol and allow the surface to dry.

CAUTION: The outside and material temperature must not be below +10 ° C during assembly.

CAUTION: Do not install the tank heater on a circuit with a Pump Motor or Microwave Oven.

STEP 1 - Peel off the cover from the adhesive side of the heater.

STEP 2 - Place the heater on the lowest point of the holding tank. The heater must lie perfectly flat on the the surface of the tank.

STEP 3 - Press down against the tank heater, there must be no gaps on the edges.

Connect the red wire to on the 12VDC side tank heater to a 12VDC power source, a switch and a 15amp fuse. Connect the white wire to the ground.

I Pulire la superficie esterna del serbatoio con alcol isopropilico. Fate asciugare.

ATTENZIONE: La temperatura esterna e del materiale non deve essere inferiore a +10°C durante il montaggio.

ATTENZIONE: non utilizzare in nessun caso un detergente domestico o per finestre, poiché questi lasciano un pellicola di grasso che può compromettere le proprietà dell'adesivo del riscaldatore.

FASE 1 - Staccare con cautela la carta protettiva sul retro del riscaldatore.

FASE 2 - Applicare il pannello riscaldatore cominciando dal punto più in basso del serbatoio dell'acqua.

FASE 3 - Premere il pannello riscaldatore contro il serbatoio co cautela in modo che aderisca bene sull'interna superficie.

Collegare poi il cavo rosso al cavo positivo da 12 V ed il cavo bianco al polo negativo del circuito da 12 V dell'automezzo.

D Reinigen Sie die Tankaußenfläche gründlich mit Isopropylalkohol. Trocknen lassen.

ACHTUNG! Außen- und Materialtemperatur darf während der Montage nicht unter + 10 ° C liegen.

ACHTUNG! Benutzen Sie keinen Haushalts- oder Fensterreiniger, da diese einen Schmierfilm hinterlassen können, der die Klebeeigenschaft der Tankheizung beeinträchtigen könnte.

SCHRITT 1 - Ziehen Sie den Schutzfilm vorsichtig von der Rückseite der Heizplatte ab.

SCHRITT 2 - Legen Sie die Heizplatte flach auf den tiefsten Punkt des Wassertanks.

SCHRITT 3 - Drücken Sie die Heizplatte vorsichtig und gleichmäßig gegen den Tank.

Schließen Sie das rote Kabel an ein 12V Pluskabel und das weiße Kabel an den Minuspol des 12V Fahrzeugstromkreises.

F Nettoyer soigneusement la surface du réservoir avec del'alcool d'isopropyle.

ATTENTION : La température extérieure et celle des matériaux ne doivent pas être inférieures à +10°C lors du montage.

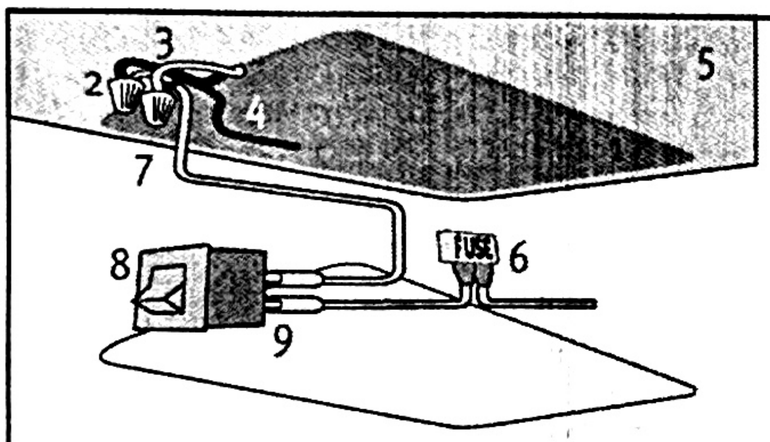
ATTENTION : n'utiliser en aucun cas un nettoyant ménager ni un détergent pour vitres car ces produits déposent une pellicule de lubrifiant susceptible d'empêcher l'adhésion parfaite du chauffage de réservoir.

ETAPE 1 - Retirer avec précaution le film protecteur au dos de la plaque chauffante.

ETAPE 2 - Poser la plaque chauffante bien à plat au point le plus bas du réservoir d'eau.

ETAPE 3 - Appuyer avec précaution sur la plaque chauffante de manière à l'appliquer uniformément.

Brancher le câble rouge sur un câble positif 12 V, et le câble blanc sur le pôle négatif du circuit électrique 12 V du véhicule.



	GB	D	I	F
1	Heater	Heizplatte	Riscaldatore	Plaque chauffante
2	Cable connectors	Kabelverbinder	Connettori	Raccords de câbles
3	White	Weiss	Bianco	Blanc
4	Ground	Erde	Terra	Terre
5	Tank	Tank	Serbatoio	Réservoir
6	Fuse	Sicherung	Fusibile	Fusible
7	Red	Rot	Rosso	Rouge
8	Main switch	Hauptschalter	Interruttore generale	Interrupteur principal
9	Shovel connectors	Schaufelstecker	Spina piana	Connecteurs

GB OPERATING MANUAL

1. When the outside temperature is near to freezing simply turn „ON" the holding tank heater power switch

2. The tank heater immediately starts protecting your holding tank.

3. The thermostat on the heater will turn „on" the tank heater as soon as the temperature drops to 4 C. The tank heater immediately starts protecting your holding tank. When the temperature in the holding tank rises to 18 C, the tank heater will automatically turn „off". The liquid in the tank will never freeze.

4. If using a generator or other power source which exceeds the heater's voltage requirements, turn the heater „OFF" to avoid eventual damage to the heater's thermostat.

5. Turn the power switch „OFF" when the outside temperature is above freezing.

6. Failure to follow these operating instructions could result in the voiding of your warranty.

I ISTRUZIONI PER L'USO

1. Portare l'interruttore del riscaldatore per serbatoi sul „ON" non appena la temperatura esterna si avvicina a quella di congelamento. I circuito delle resistenze di riscaldamento viene aperto.

2. Non mettere mai in funzione il riscaldatore a serbatoio vuoto!

3. Non appena la temperatura del liquido presente nel serbatoio scende sotto I 4 C, il riscaldatore si accende automaticamente riscaldando il serbatoio. Una volta che la temperatura all'interno del serbatoio ha raggiunto I 18 C, il riscaldatore si spegne altrettanto automaticamente, mantenendo così il liquido sempre ad una temperatura d'esercizio ideale.

4. Prima di accendere il generatore o prima di collegare lI riscaldatore alla corrente esterna, portare l'interruttore su „OFF" in modo da prevenire eventuali anni al termostato.

5. Quando la temperatura esterna sale al di sopra del punto di congelamento, spegnere il riscaldatore.

6. La non osservanza delle presenti istruzioni comportano l'estinzione della garanzia.

D BETRIEBSANLEITUNG

1. Betreiben Sie die Heizung nie bei leerem Tank!

2. Bei Außentemperaturen um den Gefrierpunkt Tankheizungsschalter auf „ON" stellen, damit der Stromkreis zu den Heizelementen geschlossen wird.

3. Wenn die Temperatur des Tankinhalts unter 4 C fällt, schaltet sich die Tankheizung automatisch ein und der Tank wird beheizt. Erreicht die Flüssigkeit im Tank eine Temperatur von 18 C, schaltet sich die Tankheizung automatisch aus. Damit wird die Flüssigkeit nie zu warm oder zu kalt.

4. Vor Einschaltung des Generators oder vor Einstecken des Außenstroms den Tankheizungsschalter auf „OFF" stellen, um eventuelle Schäden am Thermostat zu vermeiden

5. Bei Außentemperaturen oberhalb des Gefrierpunktes, Heizung ausschalten.

6. Beim Nichteinhalten dieser Betriebsanleitung erlischt die Garantie.

F MODE D'EMPLOI

1. Lorsque la température extérieure est proche de zéro, mettre l'interrupteur du chauffage de réservoir en position „ON". Le circuit électrique connecté à/aux élément(s) chauffant(s) s'ouvre alors.

2. Ne Jamais faire fonctionner le chauffage de réservoir lorsque le réservoir est vide !

3. Lorsque la température du liquide contenu dans le réservoir chute au-dessous de 4 C, le système se met en marche et chauffe le réservoir. Dès que la température intérieure atteint 18 C, le chauffage s'éteint automatiquement. Ainsi, le liquide ne prend Jamais des températures extrêmes.

4. Avant d'enclencher le générateur ou de brancher l'alimentation en courant externe, mettre l'interrupteur du chauffage de réservoir en position „OFF" pour éviter d'endommager le thermostat

5. Lorsque la température extérieure est supérieure à zéro, éteindre le chauffage.

6. Les défaillances résultant d'une utilisation non conforme à ce mode d'emploi ne sont pas couvertes par la garantie.

Stand 02 / 03.2021

© Lilie GmbH & Co. KG

Technische Änderungen vorbehalten

LILIE GmbH & Co. KG • Heinrich-Hertz Straße-30 • D-74354 Besigheim • Germany
Tel. +49 (0)7143 9623-0 • Fax +49 (0)7143 9623-23 • info@lilie.com • www.lilie.com